

65. Ghanja lill-Bufula

Bufula ckejkna, qalb il-weraq aħdar
tal-wied mohbija, kemm titriegħed helwa
il-ghanja tiegħek fit-tħaxwix tas-sigar
jizfnu maż-ziffa!

Donnha mhijiex t'ghasfur, izda ta' Rwejha
li ssaltan f'dan il-wied, u li trid tfisser
b'sensiela twila ta' tisfir fuqani
il-ferħ tal-masgar!

Ir-rimi tal-berquq u l-hawħ li jhammar
bħas-šhab tal-ghodwa, l-qara' twil li jbajjad
bħal fomm il-mewg, u lewn il-vjola mżewwaq
f'qaqocè u gdur,

U l-weraq zghir u gdid f'xuxet kull sigra,
il-gmiel tal-ilmijiet u s-sema diefi,
donnhom jitwahdu u gewwa l-ghanja tiegħek
ifissru qalbhom.

Bufula, naf erwieh li jixbhu lilek!
Jien naf lill-Qamar, is-saħħar tal-ljieli
li jqabbad l-ilmijiet u fuq kull werqa
jixgħel djamant;

Naf in-nixxiegha tal-gholjiet sultana,
li tgħanni gwejda qalb l-gheruq mikxufa,
u gewwa l-wied titferrah qisha šaba
bir-ragħda magħha;

U naf il-mewg għannej ta' xtajtiet siekta,
jitliegħeb hlejju qalb iè-èagħ'q u r-ramel,
u jsus il-ħajja għol-gherien mudlama
b'ghajta fuqana!

Bufula ckejkna, kemm hi ferrihija
il-ghanja tiegħek, lanqas tebgħa waħda
ta' dieq u niket: minn go qalbek ħierga
xmara ta' hena!

U sewwa sew ma nafx ghaliex f'ghanjietek
ghandu jinhass l-ilfiq ta' qalb muġugħa;
inti f'genna tal-art, il-ħajja toqol
fuqek m'ghabbietx;

Il-ġuħ ma jheddek qatt, u x-xogh'l ma jghawgek
mal-art; ta' gensek is-sultan ma jsuqek
biex toqtol u titqattel daqs li kieku
int ma kont xejn;

Int hielsa minn ku' r-rbit, kollox hu xieraq
għalik, m'hemmx serq, m'hemmx żina, u l-ebda htija;
tiegħek int is-sultan, tiegħek int dinek
u m'ghandekx għajrek!

Ah! l-ebda jum, qatt, qatt ma kellek tagħzel
bejn hajja u mewt, il-ġieħ qatt ma sejjahlek
biex tmut, fil-waqt li ta' min tħobb il-ġhożza
gagħlitek tghix!

Għaliex, Bufula, l-hajja għanet lilek
bil-gid u l-hlewwa, bil-helsien u s-sliema,
u lili ċaħdet ta' din l-art kull hena?
għaliex? għaliex?

Tassew li l-istess Id nisġet il-ġrajja
tiegħek u tiegħi, u bil-ħaqk kollu qieghdet
lilek fil-ġenna ta' dal-ward u lili
fl-infern tal-hajja?

Qalbi ma tghidlix le, u trid tnebbahni
li hemm xi għan mistur, għaliex inkella
kapiċċ huwa l-holqien u l-ħsieb u dehen
tagħbija żejda.

Ah! forsi jien ukoll għad ninza' l-libsa
tal-lejl u n-nhar, u tal-ħtiġiet tal-ġisem,
tad-dmirijiet u r-rbit, u fuq il-ġwienah
hielsa tas-sliem,

Bħalek nittajjar qalb widien u għelieqi,
u qalb l-irħula bejn is-šhab imżewqa,
u fuq il-mewġ maċ-ċief, u hdejn il-fjamma
mal-farfett abjad,

Nifs zġhir fir-Riħ li jonfoħ ġewwa l-beraħ,
Mizruq fid-Dawl li jinżel f'qiegh il-baħar,
Vina fil-Qalb li ġġerri ġol-holqien
id-demmm tal-hajja!

Fil-ġmiel ta' dan il-wied flimkien niltaqgħu
– żewġt erwieħ hielsa – nagħmlu dwett bil-ghana;
hlewwiet il-ġenna nduq xhin l-ewwel darba
nifhem ilsienek!

Bufula ċkejnkna, qieghed ngħid is-sewwa
inkella nhewden? Ah! l-ebda tweġiba
minnek ma nieħu hliet tpepisa zġhira
mit-tarf ta' fergħa,

U ħarba siekta għal ġol-lejl tas-siġar,
donnu xorta għalik jekk mit-tiswiba
tal-ghanja tiegħek jiena nsoff il-ghasel
inkella s-semm!